



# Oppsporing og Røde Kors-meldinger



*Bijoux Mwamba, 5 år. På vei hjem. En busslast med barn på vei mot flyplassen i Kinshasa. Barna er spent på reisen hjem igjen. Gjenforening av barn som har kommet bort fra familien sin på grunn av krigen i Kongo (DRC). Foto: Olav A. Saltbones/Røde Kors*

*Forside: Lekende barn på Haiti, 2010. Foto: Brita Liholm Johannessen/Røde Kors*

Hvert år mister tusenvis av mennesker kontakten med sine kjære på grunn av krig, konflikt eller katastrofer. En kjerneoppgave i Røde Kors er å bistå mennesker slik at de kan gjenopprette kontakten med familien sin.

Vi bistår alle, uavhengig av kjønn, alder, politisk tilhørighet, statsborgerskap, etnisk eller religiøs tilhørighet.

Tjenesten er delt i 2: Oppsporing av savnede og formidling av Røde Kors meldinger der normal postgang er ute av drift.

Røde Kors og Røde Halvmåneforeninger finnes i 186 land og det er dette nettverket som gjør det mulig å lete og finne mennesker.

I denne brosjyren får du vite mer om hvordan du går frem for å få hjelp til å gjenopprette kontakt med slektninger og hvordan du kan sende brev til dem via Røde Kors- og Røde Halvmåneforeninger.

Oppsporingstjenesten og sending av meldinger er gratis.

### **Kontaktinformasjon:**

Postadresse:  
Oppsporingstjenesten  
Norges Røde Kors  
PB 1 Grønland  
0133 Oslo  
Telefon: 05003  
tracing@redcross.no

Besøksadresse:  
Hausmannsgate 7  
0133 Oslo

Du kan lese mer om oppsporing på  
[www.rodekors.no/oppsporingstjenesten](http://www.rodekors.no/oppsporingstjenesten)

## Rutiner for anmodning om oppsporing gjennom Røde Kors

Røde Kors bistår personer som har mistet kontakten med sin familie på grunn av krig, konflikt eller katastrofer.

Man kan da anmode Røde Kors å starte en oppsporingssak gjennom det globale Røde Kors og Røde Halvmånenettverket.

Det brukes egne skjemaer til dette arbeidet og det er de samme skjemaene som brukes i alle land.

Det er bare nære venner eller slektninger som kan be om bistand til oppsporing. Man kan ikke gjøre dette på vegne av andre, bortsett fra verger som kan gjøre det på vegne av enslige mindreårige.

Skjemaene skal fylles ut på engelsk og med tydelige skrift. Det må fylles ut med så mange opplysninger som mulig. Dersom det er for få opplysninger til at det kan iverksettes søk etter den/de savnede, returneres skjemaet til avsender.

Det kan ta lang tid før vi får svar, det er ikke uvanlig med flere måneder og opptil et års ventetid. Resultatet av søket er avhengig av situasjonen i det landet det skal letes i. Når noen blir funnet, blir vedkommende alltid spurt om han/hun vil ha kontakt med ettersøker og om Røde Kors kan frigi informasjon om vedkommende. Det kan hende at den savnede ikke vil ha kontakt og dette bør ettersøker også være oppmerksom på når søk iverksettes.

**Skjema for oppsporing får du ved å henvende deg til:**

**Norges Røde Kors**

Telefon: 05003

tracing@redcross.no

eller på nærmeste Røde Kors

distriktskontor i fylket der du bor.

**Utfylte skjema skal sendes:**

**Oppsporingstjenesten,**

**Norges Røde Kors,**

Postboks 1, Grønland,

0133 Oslo.

## Utfylling av skjemaet:

### 1. Opplysninger om personen som skal oppspores

Fullstendig navn er naturligvis viktig for en vellykket oppsporing. I noen land har man for- og etternavn, mens man i andre land har ett system med ett navn og så legger man til sin fars og sin farfars navn. Dessuten finnes navnesystem der man har ytterligere ett navn som angir hvilken klan eller geografisk sted man kommer fra.

Dersom det er personer nevnt i skjemaet som har kallenavn eller dekknavn som de er kjent under, skal dette også skrives i skjemaet.

Alle navn skal skrives på den måten man gjør i hjemlandet. Dette gjelder også for ettersøker som kan ha endret sitt navn ved ankomsten til Norge for å få ett for- og ett etternavn.

### Eksempel:

- Peter ANDERSSON (*for- og etternavn*)
- Juan GONZALEZ HERRER (*fornavn, fars første etternavn og mors første etternavn*)
- Ali Hassan Mohammed (*navn, fars navn og farfars navn*)
- Khaled Ali Hassan (*navn, fars navn og farfarsnavn*)
- Yussuf Khaled Ali (*navn, fars navn og farfars navn*)
- Abbas Mohamed Majed Al-Nasrawi (*navn, fars navn, farfars navn og slektsnavn*)

### Fødselsdato:

For å unngå misforståelser, skal måneden skrives ut med bokstaver, 5. mars 1985. 5/3 1985 kan lett misforstås. I Norge betyr det 5. mars 1985, men i andre land betyr det 3. mai 1985.

I tillegg finnes det andre tidsregninger enn vår, og i så fall skal begge fødselsdata angis. Skriv gjerne den andre datoen på den savnedes språk om alfabetet er annerledes.

Dersom ettersøker ikke kjenner til den savnedes eksakte fødselsdato, skal det angis ca. alder eller fødselsår, gjerne pluss eller minus bak, slik at det er forståelig at eksakt alder er ukjent.

### Kjønn:

Angi om det er en kvinne eller mann som er savnet. Det er ikke alltid klart hvilket kjønn vedkommende har bare ut ifra et navn.

### Fødselssted:

Dette skal opplyses om med så stor nøyaktighet som mulig og inkludere for eksempel navnet på landsby, by, region, provins, etc. Avslutningsvis skal alltid landet nevnes.

**Nasjonalitet:**

Angi den savnedes nasjonalitet per dags dato.

**Nasjonalitet ved fødsel:**

Den savnede kan ha en annen nasjonalitet i dag enn da vedkommende ble født. Det er av betydning for oppsporingen å vite hva slags nasjonalitet den savnede hadde ved fødsel.

**Etnisk gruppe:**

Hvilken etnisk gruppe tilhører den savnede? Hvilket er hans eller hennes morsmål? Dersom det ikke finnes noen opplysninger om den savnedes etnisitet, er oppsporing umulig i mange land. Man kan også notere hvorvidt den savnede tilhører en minoritet eller om vedkommende kommer fra et spesielt område i sitt land.

**Klan/stamme/sub-klan/familie:**

Her skal man skrive inn opplysninger om den savnedes tilhørighet i de ovennevnte gruppene. I noen land er dette særdeles viktige opplysninger for oppsporingen.

**Yrke:**

Hva arbeidet den savnede med? Dersom vedkommende var lærer, prest, bussjåfør etc., vil mange kjenne til ham eller henne.

**Siste kjente arbeidssted og adresse:**

Hvor var den siste kjente arbeidsplassen hans/hennes? Var det for eksempel en fabrikk, en markeds plass, kirke eller skole? Det kan ha vært en arbeidsplass som mange kjente til og hvem som arbeidet der. Dersom vedkommende var student, angi hvilket universitet/skole han/hun gikk på.

**Sivilstand:**

Hvilken sivilstand hadde vedkommende?

**Ektefelles navn:**

Det er viktig å oppgi navnet på den savnedes ektefelle eller samboer. Noen kan kjenne til vedkommende og det blir en ytterligere informasjonskilde for de som leter.

**Fars og mors fulle navn:**

Igjen påpekes dette som svært viktig. Navnene må skrives med både latinske og hjemspråkets bokstaver. Foreldrenes navn er en viktig opplysning. Dersom en eller begge foreldrene er døde, skal det krysses av i ruten for dette.

**For militært personell:**

Dersom den savnede er i militæret, vil det være til stor hjelp å få disse opplysningene om han/henne.

## **2. Detaljer om oppsporingen:**

Når hadde dere sist kontakt? Hvor var den savnede da? Hvordan fikk man den informasjonen? Hvem gav deg informasjon om den savnede? På hvilken måte var den siste kontakten? Per brev (hvor kom brevet fra?), telefon (hvor kom samtalen fra – har du telefonnummer?), e-post eller via en tredje person?

Hvis så er tilfellet, oppgi denne personens navn og kontaklinformasjon.

## **Den savnedes siste kjente adresse:**

Dette er en veldig viktig opplysning som må skrives så nøyaktig som mulig. Oppgi tydelig land, område, provins, landsby, by, kvarter, gate, husnummer, etasje, leilighetsnummer m.m. Om nødvendig, presiser adressen, for eksempel det tredje huset til venstre for kirken, rett overfor restauranten etc. Slike opplysninger er av stor betydning i krigsområder der store deler av stedet er ødelagt. I noen tilfeller kan til og med en veibeskrivelse som viser hvordan man kommer frem til byen fra nærmeste større sted, være til uvurderlig hjelp i søket etter den savnede. Lag gjerne en beskrivelse av hvordan Røde Kors eller Røde Halvmåne skal komme frem til adressen.

PO boks adresser er ikke en fullstendig adresse og må kompletteres med ovennevnte opplysninger.

## **Omstendighetene som førte til at kontakten ble brutt:**

Forsøk å gi en så god beskrivelse av hva som har hendt som mulig. Hva var årsaken til at dere mistet kontakten med hverandre? Hvem var involvert i hendelsen?

Det er ikke nok å skrive "krigen" eller "flukten til Norge". Hva hendte den dagen kontakten ble brutt? Hvor var dere da? Hvilke planer hadde den savnede? Snakket dere om Norge? Er det trolig at den savnede har returnert til hjemstedet hvis planene mislyktes? Hvor tror du den savnede er?

## **3. Familiemedlemmer som antas å være sammen med den savnede:**

Dersom man antar at den savnede er sammen med andre familiemedlemmer, skrives navnet, alder, slektsforhold til den savnede inn i denne rubrikken.

Dersom man antar at de har splittet opp – skal det fylles ut et oppsporingsskjema for hver person som er savnet.

#### 4. Tilleggsopplysninger:

Tidligere arbeidsgiver? Hvilken skole har den savnede gått på? Hvilken moske, kirke eller annen religiøs institusjon var den savnede tilknyttet? Kjenner du navn på religiøs leder m.m. Skriv ned kontaktinformasjon og adresser.

Er det noen velkjente plasser eller bygninger som finnes i nærheten av den savnedes bosted? Markeder, restauranter etc.? Beskriv hvordan Røde Kors skal finne fram til adressen.

All tilleggsinformasjon som kan være av betydning for oppsporingen, kan oppgis under dette punktet eller på et tilleggsark.

#### 5. Andre kontakter

Hvem antas å ha opplysninger om den savnede? Naboer? Slektinger? Dette gjelder personer som befinner seg i det land/områder der oppsporingen utføres og ikke personer i ett tredje land som ettersøker selv kan kontakte. Denne informasjonen kan være avgjørende for muligheten til å finne en person eller ikke, ettersom nasjonalforeningen eller ICRC direkte kan kontakte personer som kjenner den savnede. Oppgi fullt navn, fulle adresser og telefonnummer.

#### 6. Opplysning om ettersøker til kontaktpersonene

I disse feltene skal alle spørsmål om ettersøker fylles inn med samme nøyaktighet som i det foregående. Navn og adresse skal tydelig fremkomme, telefonnummer, privat, mobil, eventuelt arbeids- og e-postadresse. Hvilket slektskap ettersøker har til den savnede er en viktig opplysning i oppsporingsarbeidet.

Vi har erfart at det kan være vanskelig å holde kontakten med ettersøker i Norge. Årsaken kan være at personen ikke informerer oss om ny adresse eller kanskje har forlatt landet. Ofte trenger vi å få kontakt med ettersøker. Vær oppmerksom på at Norges Røde Kors må få informasjon om adresseendring. Dersom vi mister kontakten med ettersøker, avslutter vi oppsporingssaken.

Derfor ber vi om navn på kontaktperson i Norge, en som ettersøker har jevnlig kontakt med og som vi kan ta kontakt med når vi har nyheter om den savnede.

Det må krysses av hvorvidt det gis tillatelse for Norges Røde Kors og Den Internasjonale Røde Kors Komiteen (ICRC) og Røde Kors og Røde Halvmåneforeninger til å arbeide med ettersøktets sak. Gjennom denne godkjenningen kan Røde Kors, i tråd med Personopplysningsloven, oppbevare dokumentene og registrere saken i sin database. Likeså må det gis tillatelse til at myndighetene i landet der den savnede antas å være, kan kontaktes. I enkelte land brukes også radioprogrammer til oppsporing av savnede. Det må gis tillatelse til dette, hvis det er ønskelig å annonsere navnet.

Ettersøker skal undertegne med eget navn og dato for forespørselen. Dersom ettersøker er mindreårig, under 18 år, skal vergen skrive under på vegne av den mindreårige.

#### En viktig opplysning til alle som savner noen og ønsker bistand fra Norges

**Røde Kors:** *Røde Kors har taushetsplikt, arbeider i tråd med Personopplysningsloven og gir ikke informasjon til myndigheter uten tillatelse av ettersøker.*





*En dag etter gjenforening med bestemor. De tre søsknene Mulamba (11), Tshaia (7) og Majejan (6) har mistet begge foreldrene sine. Nå har bestemor på den andre siden av landet tatt seg av dem. Bildene er de eneste fysiske minnene de har etter mor og far. Foto: Olav A. Saltbones/Røde Kors*

## **Rutiner for behandling av Røde Kors meldinger.**

Røde Kors meldinger er en 2-sidig blankett - et åpent brev - som kan formidles mellom familiemedlemmer og nære venner som har mistet muligheten til kommunikasjon på andre måter.

I krig, konflikt og katastrofer kan Den internasjonale Røde Kors komiteen (ICRC) og/eller sammen med lokale Røde Kors- og Rødehalvmåneforeninger, ta imot og distribuere disse.

Meldingene brukes i situasjoner der krig, konflikt eller katastrofer hindrer normal postgang, men hvor adressen til mottaker er kjent.

Røde Kors kan også formidle meldinger mellom krigsfanger og sivile internerte og deres pårørende.

ICRC må alltid ha de berørte myndigheters godkjenning for sin tjeneste.

For å kunne bevare troverdigheten og nøytraliteten, samt for å beskytte mottageren av meldingen, er det ytterst viktig at meldingen er av strengt personlig karakter.

Den kan derfor ikke inneholde noe av politisk, religiøs eller militær art.

ICRC kontrollerer derfor alle meldingene og sensurerer all informasjon av slik art. Da Røde Korsmeldingene er åpne brev, har myndighetene, inklusive fengselsmyndighetene, rett til å lese hvert enkelt brev.

Det går an å legge ved bilder og dokument av ulike slag, vielsesattester, fødselsattester id-kort m.m. Det går dog ikke an å sende penger, medisiner eller gjenstander.

Meldingene distribueres gjennom Det Internasjonale Røde Kors og Røde Halvmåne- nettverket i hele verden. Det brukes egne skjemaer til dette arbeidet og det er de samme skjemaene som brukes i alle land.

Skjemaene fylles ut på engelsk (om mulig), med tydelig skrift og med så mange opplysninger som mulig.

Det er ikke nok med bare et telefonnummer eller email adresse.

Både avsender og mottakers fulle post-adresse må skrives på skjemaet.

Dersom adressen ikke foreligger, sendes skjemaet i retur til avsender.

Det kan ta lang tid å få svar på meldingen. Dette er avhengig av situasjonen i landet der meldingen skal leveres. Det kan også hende at mottaker ikke vil sende noen melding tilbake. Slike forhold bør man være oppmerksom på før meldingen sendes.

Dersom det ikke går an å levere meldingen til mottakeren, returneres den til avsenderen.

Man må da ta stilling til om det finnes muligheter å få distribuert meldingen ved en senere anledning eller på andre måter.

Det er gratis å sende Røde Kors meldinger.

*Gjensynet med familien. Gjenforening av barn som har kommet bort fra familien sin på grunn av krigen i Kongo (DRC). Foto: Olav A. Saltbones/Røde Kors*



## Utfylling av Røde Kors melding:

### VIKTIG:

Meldingen skal fylles ut på engelsk med tydelige bokstaver. Selve brevet kan skrives på avsenders morsmål.

### 1. Avsender

Her skrives avsenders navn, fødselsdato, fars og mors fulle navn, samt fullstendig adresse og telefonnummer til den som sender brevet.

Alle navn på personer og steder skal skrives både med latinske bokstaver og på avsenderens eget språk.

Oppgi eventuelt hvilket annet navn enn ditt som står på postkassen hvor du mottar din post. Vi mottar ofte post i retur, fordi adressatens navn ikke synes for postverket. Hvis du får svar på ditt brev og vi får det i retur, er det viktig at vi har en kontaktperson i Norge som vi kan nå deg igjennom, slik at du får brevet ditt fra dine slektninger eller venner. Derfor ber vi deg oppgi navn på en kontakt du har i Norge.

### 2. Mottaker

Her skrives mottakers navn, fødselsdato, fødested, mottakers fars og mors fulle navn samt fullstendig adresse og telefonnummer.

Det er ikke tilstrekkelig med telefonnummer og eller postboks adresse.

Alle rubrikker skal fylles ut.

### 3. Selve meldingen

Meldingen skal bare inneholde private opplysninger. Den kan skrives på avsenders morsmål. Meldingen vil bli sjekket og sensurert av ICRC.

Meldingen skal ikke inneholde politiske, religiøse eller militære opplysninger.

### 4. Signatur

Du skal datere og signere meldingen og også krysse av om du gir oss tillatelse til å oppbevare opplysningene du har gitt oss i meldingen slik at vi kan formidle disse videre i Røde Korssystemet.





**Du finner mer om Røde Kors og  
Oppsporingstjenesten her:**

[www.familylinks.icrc.org](http://www.familylinks.icrc.org)

[www.rodekors.no/oppsporingstjenesten](http://www.rodekors.no/oppsporingstjenesten)

[tracing@redcross.no](mailto:tracing@redcross.no)